

Simposio:

Análisis de las estrategias de lectura de estudiantes sordos: Propuesta de un programa de intervención para la mejorar la lectura

Coordinadora: Ana Belén Domínguez Gutiérrez

Las cuatro comunicaciones son resultados del Proyecto de Investigación I+D+i: *EDU2014- 52739-P*, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad.

Symposium:

Analysis of reading strategies of deaf students: Proposal of an intervention program to improve reading

Coordinator: Ana Belén Domínguez Gutiérrez

The four communications are the results of the R + D + i Research Project: *EDU2014- 52739-P*, funded by the Ministry of Economy and Competitiveness.

Comunicación 1.

Presentada por Juana Soriano Bozalongo

Relación entre las habilidades lectoras y las estrategias de lectura de estudiantes sordos

Juana Soriano; Jesús Alegría, Marisol Carrillo, Isabel Pérez, Virginia González, Carmela Velasco y Ana Belén Domínguez

En esta comunicación se plantean las siguientes preguntas: ¿Qué nivel lector alcanzan los estudiantes sordos con y sin implante coclear?, ¿existe retraso lector en comparación con estudiantes oyentes de la misma edad?, y ¿qué estrategias emplean para leer?

Participaron en el estudio 172 estudiantes sordos entre los 6 y 18 años, escolarizados en centros educativos de diversas Comunidades Autónomas de España. Se establecieron cuatro grupos en función del uso de implantes cocleares (IC) y del grado de pérdida auditiva: un grupo estaba formado por 44 niños con IC colocado precozmente (antes de los 30 meses); otro con 52 niños con un IC tardío (colocado después de los 30 meses); otro grupo con 47 niños sin IC y con una sordera moderada; y, finalmente, un grupo con 29 niños sin IC y con una sordera profunda. Como grupo control participaron 797 estudiantes oyentes con edades comprendidas entre los 6 y 16 años, escolarizados en el curso correspondiente a su edad cronológica. Todos los participantes fueron evaluados con una Prueba de Lectura (TECLE) y una prueba de la batería *PEALE*: Prueba de Evaluación de Estrategias Semánticas.

Los resultados muestran que, en los participantes sordos, el uso de IC tiene un papel fundamental en los niveles lectores, mostrando que cuando el implante se coloca de forma precoz conduce a los mejores resultados. El nivel lector del grupo de niños sordos con IC precoz es similar al alcanzado por sus homólogos oyentes de la misma edad. Sin embargo, si se analizan las estrategias de lectura utilizadas para alcanzar esos niveles lectores, se observa que todos los grupos de sordos emplean la *Estrategia de Palabras Clave* y que, además, su uso depende de la edad de los participantes, a mayor edad, mayor tendencia a utilizarla. Esta estrategia consiste en identificar las palabras con contenido semántico de una frase, e ignorar o no procesar las palabras funcionales, especialmente las preposiciones y conjunciones.

Palabras Clave: habilidades lectoras, estrategia de palabras clave, estudiantes sordos, implantes cocleares

Communication 1.

Submitted by Juana Soriano Bozalongo

Relationship between reading skills and reading strategies of deaf students

Juana Soriano; Jesús Alegría, Marisol Carrillo, Isabel Pérez, Virginia González, Carmela Velasco and Ana Belén Domínguez

In this communication, the following questions are posed: What level of reading do deaf students have with and without a cochlear implant? Is there a reading delay compared to hearing students of the same age? And what strategies do they use to read?

Participating in the study were 172 deaf students between 6 and 18 years of age, enrolled in educational centers of different Autonomous Communities of Spain. Four groups were established based on the use of cochlear implants (CI) and the degree of hearing loss: one group was composed of 44 children with CI placed early (before 30 months); another with 52 children with a late CI (placed after 30 months); another group with 47 children without CI and with moderate deafness; and, finally, a group of 29 children without CI and with profound deafness. As a control group, 797 hearing students aged between 6 and 16 years and in the school year corresponding to their chronological age participated. All participants were evaluated with a Reading Test (TECLE) and a PEALE battery test: Semantic Strategies Assessment Test. The results indicate that, in the deaf participants, the use of CI plays a fundamental role in reading level, showing that when the implant is placed early, it leads to the best results. The reading level of the group of deaf children with early CI is similar to that reached by their hearing counterparts of the same age. However, if the reading strategies used to reach these reading levels are analyzed, it is observed that all groups of deaf students use the Keyword Strategy and that, in addition, their use depends on the age of the participants. The older the student, the greater the tendency to use it. This strategy consists of identifying the words in the sentence with semantic content, and ignoring or not processing functional words, especially prepositions and conjunctions.

Keywords: reading skills, keyword strategy, deaf students, cochlear implants

Comunicación 2

Presentada por *Virginia González Santamaría*

¿Por qué los estudiantes sordos leen usando la Estrategia de Palabras Clave?

Virginia González Santamaría, Jesús Alegría, Marisol Carrillo, Isabel Pérez, Juana Soriano, Carmela Velasco y Ana Belén Domínguez

En esta comunicación se plantea la siguiente pregunta ¿Por qué los estudiantes sordos leen usando la Estrategia de Palabras Clave? Diferentes estudios han demostrado que los estudiantes sordos, habitualmente, inician el aprendizaje de la lectura y la escritura sobre una baja competencia lingüística para comprender textos más allá del significado literal, especialmente, con un débil manejo de palabras funcionales (preposiciones, conjunciones y adverbios). Esto los lleva a hacer uso de la estrategia que hemos denominado “*Estrategia de Palabras Clave*”, que consiste en identificar algunas de las palabras de la frase con contenido semántico propio y elaborar el significado global de la frase a partir de ellas, ignorando las otras palabras y particularmente las palabras funcionales.

En este trabajo participaron 172 estudiantes sordos entre los 6 y 18 años, escolarizados en centros educativos de diversas Comunidades Autónomas de España. Se establecieron cuatro grupos en función del uso de implantes cocleares (IC) y del grado de pérdida auditiva: un grupo estaba formado por 44 niños con IC colocado precozmente (antes de los 30 meses); otro con 52 niños con un IC tardío (colocado después de los 30 meses); otro grupo con 47 niños sin IC y con una sordera moderada; y, finalmente, un grupo con 29 niños sin IC y con una sordera profunda. Como grupo control participaron 797 estudiantes oyentes con edades comprendidas entre los 6 y 16 años, escolarizados en el curso correspondiente a su edad cronológica. Todos los participantes fueron evaluados con una Prueba de Lectura (TECLE) y dos pruebas de la batería *PEALE*: Prueba de Estrategias Semánticas y Prueba de Habilidades Sintácticas.

Los resultados ponen de manifiesto que el uso que los estudiantes sordos hacen de la Estrategia de Palabras Clave se debe a las dificultades que presentan en la competencia lingüística de base para acceder a la lectura. Los problemas con el manejo de palabras funcionales generan un acceso a la lectura que se limita a seleccionar las palabras con contenido semántico propio de la oración (sustantivos, verbos y adjetivos) y, a partir de ellas, infieren el significado y sentido de la misma, procesando de manera poco funcional las palabras que dan coherencia y cohesión a las oraciones que conforman un texto.

Palabras Clave: Competencia Lingüística, Morfosintaxis, Vocabulario, Palabras Funcionales, Estudiantes sordos.

Why do deaf students read using the Keyword Strategy?

*Virginia González Santamaría, Jesús Alegría, Marisol Carrillo, Isabel Pérez, Juana Soriano,
Carmela Velasco and Ana Belén Domínguez*

In this communication the following question is posed: Why do deaf students read using the *Keyword Strategy*? Different studies have shown that deaf students usually start learning to read and write at too low a level of linguistic competence to understand texts beyond the literal meaning, especially with a weak use of functional words (prepositions, conjunctions and adverbs). This leads them to make use of the strategy we have called the "*Keyword Strategy*", which consists in identifying some of the words of the sentence with their own semantic content and then using them as a basis for elaborating the overall meaning of the sentence, ignoring the other words and particularly the functional words.

In this study, 172 deaf students between 6 and 18 years old participated, educated in schools of the different Autonomous Communities of Spain. Four groups were established based on the use of cochlear implants (CI) and the degree of hearing loss: one group was composed of 44 children with CI placed early (before 30 months); another with 52 children with a late CI (placed after 30 months); another group with 47 children without CI and with moderate deafness; and, finally, a group with 29 children without CI and with profound deafness. As a control group, 797 hearing students aged between 6 and 16 years and in the grade corresponding to their chronological age participated. All the participants were evaluated with a Reading Test (TECLE) and two tests of the *PEALE* battery: the Semantic Strategies Test and the Syntactic Skills Test.

The results show that deaf students use the *Keyword Strategy* because of the difficulties they have in their basic linguistic competence to access reading. Problems with the handling of functional words lead to an access to reading that is limited to selecting the words in the sentence with semantic content (nouns, verbs and adjectives) and, based on them, infer their meaning and sense, processing in a non-functional way the words that give coherence and cohesion to the sentences that make up a text.

Keywords: Linguistic Competence, Morphosyntax, Vocabulary, Functional Words, Deaf Students.

Comunicación 3

Presentada por Ana Belén Domínguez

Propuesta de un programa de intervención para el desarrollo de habilidades morfosintácticas

Ana Belén Domínguez; Yeray González Plasencia, María Herreros Marcilla y Roberto Rubio Sánchez

Universidad de Salamanca

Esta propuesta tiene como objetivo mejorar la comprensión lectora de los escolares sordos a través de un programa de intervención desarrollado según la metodología aplicada en la enseñanza de español como lengua extranjera. Gracias a los trabajos previos del proyecto EPEMES (Elaboración de un programa de enseñanza de habilidades morfosintácticas para estudiantes sordos: efectos sobre las estrategias de lectura de frases, EDU2014-52739-P) con las “Pruebas de Evaluación Analítica de Lengua Escrita” (PEALE), se detectaron tres campos nocionales en los que la intervención podría resultar eficaz: la ubicación, la cantidad y el tiempo. Este hallazgo, junto a la premisa de que la habilidad lectora de estos escolares se fundamenta en la estrategia de palabra clave, desembocaron en la elección del enfoque nocional-funcional, uno de los más preeminentes en la enseñanza de español como lengua extranjera, para la elaboración de nuestros materiales.

La adaptación de este enfoque a los escolares sordos se ha llevado a cabo atendiendo a tres fundamentos metodológicos: el tratamiento de las unidades simples y complejas como una sola noción; el apoyo visual como estrategia de aprendizaje y la uniformidad en el diseño de las unidades y las actividades. Por su parte, los contenidos se seleccionaron mediante un análisis exhaustivo del *Plan Curricular del Instituto Cervantes* (Instituto Cervantes, 2006) en base a los criterios de nivelación y frecuencia. El producto de este trabajo es el manual *Ana y el misterio del cromo perdido*.

Los materiales se estructuran en tres módulos, en cada uno de los cuales se trata un campo nocional de los anteriormente descritos. Cada módulo lo constituyen dos unidades principales, con un anexo, al acabar cada módulo, de repaso. Si bien el manual presenta una unidad temática –un misterio que ha de resolver una niña detective–, ha sido concebido para que cada módulo pueda ser utilizado en el orden que decida el docente. De cualquier modo, se incorpora una última unidad en la que se resuelve el misterio a través de una serie de dinámicas. Todas las unidades han sido elaboradas bajo la misma estructura – contextualización de los contenidos; explicación visual; actividades de presentación de formas y actividades de refuerzo– y en ellas se trabajan las destrezas orales, escritas y psicomotrices a través de una tipología variada de actividades.

Palabras Clave: Competencia Lingüística, Estrategia de Palabras Clave, Morfosintaxis, programa de intervención, Estudiantes sordos.

Proposal of an intervention program for the development of morphosyntactic abilities

Ana Belén Domínguez, Yeray González Plasencia, María Herreros Marcilla y Roberto Rubio
Sánchez

University of Salamanca

This proposal aims to improve the reading comprehension of deaf students through an intervention program developed according to the methodology applied in the teaching of Spanish as a Second Language. Thanks to the previous research of the EPEMES project (Development of a morphosyntactic skills teaching program for deaf students: effects on sentence reading strategies, EDU2014-52739-P) with the "Written Language Analytical Assessment Tests" (PEALE), three notional fields were detected in which the intervention could be effective: location, quantity and time. This finding, together with the premise that the reading ability of these students is based on the keyword strategy, led to the choice of the notional-functional approach, one of the most preeminent in the teaching of Spanish as a Second Language, for the development of our materials.

The adaptation of this approach to the deaf students has been done in response to three methodological basics: treating of simple and complex units as a single notion; the visual support as a strategy of learning and the uniformity in the design of the units and the activities. On the other hand, the contents were selected through an exhaustive analysis of the Curricular Plan of Cervantes Institute (Cervantes Institute, 2006) according to the criteria of levelling and frequency. The product of all this work is the manual "Ana and the mystery of the lost sticker".

The materials are organized in three modules. Each one deals with a notional field of the previously described. Each module consists of two main units plus a revision annex. Although the manual presents a thematic unit –a mystery that a detective girl has to solve–, it has been designed so that each section can be used in the order that the teacher decides. In any case, there is a last unit in which the mystery is solved through different dynamics. All the units have been created under the same structure: contextualization of the contents, visual explanation, activities to present forms and reinforcement tasks. Oral, written and psychomotor skills are worked in these activities.

Keywords: Linguistic Competence, Keyword Strategy, Morphosyntax, intervention program, Deaf Students

Comunicación 4

Presentada por María del Mar Criado Pérez

Resultados Preliminares de la Aplicación del Programa de Enseñanza Explícita de Habilidades Morfosintácticas en Estudiantes Sordos de Educación Primaria.

María del Mar Criado Pérez, Virginia González Santamaría, Vanessa Izquierdo Álvarez y Ana-Belén Domínguez Gutiérrez

En este trabajo se presentan los resultados preliminares obtenidos del programa de enseñanza explícita de habilidades morfosintácticas desarrollado con estudiantes sordos de Educación Primaria de un centro bilingüe de la Comunidad de Madrid. En trabajos previos hemos mostrado que los estudiantes sordos leen empleando la *Estrategia de Palabras Clave*, que consiste en identificar las palabras con contenido semántico de una frase, e ignorar o no procesar las palabras funcionales. También hemos probado que el uso de esta estrategia está relacionado con las habilidades sintácticas, en concreto con dificultades para procesar las palabras funcionales. De ahí la necesidad de enseñanza explícita de las mismas, esto es, las reglas y regularidades sintácticas deben enseñarse directamente a los niños, y se debe explicar explícitamente a los niños cómo estas reglas limitan el significado de la oración.

La hipótesis que manejamos es que enseñando explícitamente estas habilidades a los alumnos sordos se mejorarán dichas habilidades y esto provocará que los niños empleen menos y/o reduzcan el uso de la *Estrategia de Palabras Clave* para leer.

Se seleccionó un grupo de estudiantes sordos con edades comprendidas entre los 6 y 12 años y se desarrolló el programa en las sesiones de logopedia que los participantes recibían durante cinco meses del curso académico 2017-2018. Previo a la implementación del mismo, se evaluó a los participantes con el Test de Eficiencia Lectora (TECLE) y cuatro subpruebas de la batería PEALE (*pruebas de evaluación Analítica de la Lengua Escrita*): prueba de evaluación de estrategias semánticas (PEES), prueba de evaluación de habilidades sintácticas (STX), prueba de Vocabulario (VOC) y Prueba de Identificación de Palabras Escritas (PIPE).

Para poder comprobar los efectos del programa de intervención, se realizó un análisis Pre-Post test de las puntuaciones obtenidas en las evaluaciones realizadas antes y después del período de intervención. Los resultados muestran que una intervención estructurada y sistematizada en habilidades morfosintácticas no solo mejora dicha competencia, sino que también reduce el uso de la Estrategia de Palabras Clave y aumenta los niveles lectores de los estudiantes sordos.

Se discute la necesidad de incluir en el currículo de los estudiantes sordos la enseñanza explícita, pero también sistematizada de habilidades morfosintácticas.

Palabras Clave: intervención estructurada y sistematizada, estudiantes sordos, comprensión lectora, estrategia de palabras clave, habilidades morfosintácticas.

Preliminary Results of the Application of the Program of Explicit Teaching of Morphosyntactic Skills in Deaf Students of Primary Education.

María del Mar Criado Pérez, Virginia González Santamaría, Vanessa Izquierdo Álvarez and Ana-Belén Domínguez Gutiérrez

This paper presents the preliminary results obtained from the program of explicit teaching of morphosyntactic skills carried out with deaf students of Primary Education in a bilingual school of the Community of Madrid (Spain). In previous works we have shown that deaf students read using the *Keyword Strategy*, which consists of identifying the words in a sentence with semantic content, and ignoring or not processing functional words. We have also proved that the use of this strategy is related to syntactic abilities, specifically with difficulties in processing functional words. Hence the need to teach them explicitly, that is, rules and syntactic regularities should be taught directly to children, and children need to receive explicit explanations as to how these rules limit the meaning of the sentence. The hypothesis we posit is that explicitly teaching these skills to deaf students will improve these skills and lead children to use less and / or reduce the use of the *Keyword Strategy* in reading.

A group of deaf students aged between 6 and 12 years was selected and the program was carried out in the speech therapy sessions that the participants received during five months of the 2017-2018 academic year. Prior to implementation, the participants were evaluated with the Reading Efficiency Test (TECLE) and four subtests of the PEALE battery (tests of Analytical Assessment of the Written Language): a test assessing semantic strategies (PEES), a test assessing syntactic skills (STX), a vocabulary test (VOC) and a written word identification test (PIPE).

In order to check the effects of the intervention program, a Pre-Post test analysis of the scores obtained in the assessments carried out before and after the intervention period was made. The results show that a structured and systematized intervention in morphosyntactic abilities not only improves this competence, but also reduces the use of the *Keyword Strategy* and increases the reading levels of deaf students.

The need to include explicit, but also systematized, morphosyntactic skills in the curriculum of deaf students is discussed.

Keywords: structured and systematized intervention, deaf students, reading comprehension, keyword strategy, morphosyntactic abilities.

Nombre de archivo: Simposio_CIPE_2018.docx
Carpeta: /Users/abd/Desktop
Plantilla: /Users/abd/Library/Group Containers/UBF8T346G9.Office/User
Content.localized/Templates.localized/Normal.dotm
Título:
Asunto:
Autor: Usuario de Microsoft Office
Palabras clave:
Comentarios:
Fecha de creación: 9/3/18 14:26:00
Cambio número: 6
Guardado el: 9/3/18 14:35:00
Guardado por: Ana Belén Domínguez Gutiérrez
Tiempo de edición: 6 minutos
Impreso el: 9/3/18 14:36:00
Ultima impresión completa
Número de páginas: 9
Número de palabras: 3.178
Número de caracteres: 17.666 (aprox.)